

**LỆNH của Chủ tịch nước số 16/2004/  
L-CTN ngày 24/6/2004 về việc  
công bố Nghị quyết của Quốc  
hội.**

**CHỦ TỊCH  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM**

*Căn cứ vào Điều 103 và Điều 106 của  
Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ  
nghĩa Việt Nam năm 1992 đã được sửa  
đổi, bổ sung theo Nghị quyết số 51/2001/  
QH10 ngày 25/12/2001 của Quốc hội  
Khóa X, kỳ họp thứ 10;*

*Căn cứ vào Điều 91 của Luật Tổ chức  
Quốc hội;*

*Căn cứ vào Điều 50 của Luật Ban hành  
văn bản quy phạm pháp luật,*

**NAY CÔNG BỐ:**

Nghị quyết về việc phê chuẩn “Hiệp định  
giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt  
Nam và nước Cộng hòa nhân dân Trung  
Hoa về phân định lãnh hải, vùng đặc  
quyền kinh tế và thềm lục địa của hai  
nước trong vịnh Bắc Bộ”.

Đã được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội  
chủ nghĩa Việt Nam Khóa XI, kỳ họp thứ 5  
thông qua ngày 15 tháng 6 năm 2004./.

**CHỦ TỊCH  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM**

**Trần Đức Lương**

**NGHỊ QUYẾT số 28/2004/QH11  
ngày 15/6/2004 về việc phê  
chuẩn “Hiệp định giữa nước  
Cộng hòa xã hội chủ nghĩa  
Việt Nam và nước Cộng hòa  
nhân dân Trung Hoa về phân  
định lãnh hải, vùng đặc quyền  
kinh tế và thềm lục địa của  
hai nước trong vịnh Bắc Bộ”.**

**QUỐC HỘI  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM**

*Căn cứ vào Điều 84 của Hiến pháp  
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt  
Nam năm 1992 đã được sửa đổi, bổ sung  
theo Nghị quyết số 51/2001/QH10 ngày  
25 tháng 12 năm 2001 của Quốc hội Khóa  
X, kỳ họp thứ 10;*

*Theo đề nghị của Chủ tịch nước tại Tờ  
trình số 01/TTr-CTN ngày 12 tháng 5  
năm 2004 về việc phê chuẩn “Hiệp định  
giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa  
Việt Nam và nước Cộng hòa nhân dân  
Trung Hoa về phân định lãnh hải, vùng  
đặc quyền kinh tế và thềm lục địa của  
hai nước trong vịnh Bắc Bộ”;*

*Sau khi xem xét Báo cáo của Chính  
phủ, Báo cáo thẩm tra số 773/UBĐN  
ngày 27 tháng 5 năm 2004 của Ủy ban  
Đối ngoại của Quốc hội và ý kiến của các  
vị đại biểu Quốc hội,*